

Конспект для копирайтера. Нора Галь. Слово живое и мертвое

Откуда что берется

Первая глава книги Норы Галь называется «Берегись канцелярита». А первый (не пронумерованный) параграф - «Откуда что берется».

Нора Галь сразу берёт быка за рога. Она приводит вопиющий, по её мнению, пример разговора из жизни.

«Молодой отец строго выговаривает четырехлетней дочке за то, что она выбежала во двор без спросу и едва не попала под машину.

- Пожалуйста, - вполне серьезно говорит он крохе, - можешь гулять, но поставь в известность меня или маму».

Нору Галь возмущает использование официально звучащего оборота «поставить в известность» в разговоре с маленькой девочкой. Пример - очень искусственный. Каким упертым филологом надо быть, чтобы в ситуации, когда ребенку угрожает опасность, думать о вреде канцелярита? Получается, что если бы девочка попала под машину, поставив родители в известность, это отца устроило бы. Так не бывает! Пример явно придуман. Он копирайтеру не нужен.



А вот что точно нужно копирайтеру - это определение. Что такое канцелярит? Чем он вреден? Почему копирайтеру следует его избегать? Нора Галь даёт это определение, но только в самом конце параграфа. Мы же начнём конспект именно с определения.

В определении Норы Галь упомянуты шесть признаков канцелярита. Я убрал из списка один - перегруженность словами иностранного происхождения. Дело в том, что с 1972 года ситуация сильно изменилась. Иностранных слов в разговорной речи теперь даже больше, чем в официальной. Оставшиеся 5 признаков перечислены ниже, причём каждый сопровождается примерами из Первого параграфа книги Норы Галь. Что такое, по её мнению, хорошо и что такое плохо.

Для копирайтеров наиболее актуальны, пожалуй, первый, третий и четвёртый пункты.

Формулировки чуть сокращены.

1. Канцелярит - это вытеснение глагола, то есть движения, действия, причастием, деепричастием, существительным (особенно отглагольным!).

Плохо	Хорошо
Космонавтами проводился забор проб выдыхаемого воздуха	Космонавты брали пробы
Рабочие принимают активное участие в борьбе за повышение производительности труда	Рабочие повышают производительность труда
Мы провели большую работу	Мы хорошо поработали

2. Канцелярит - это длинные цепи существительных в косвенных падежах.

Плохо	Хорошо
С полным ошеломления удивлением участвовал он мгновение назад в том, что произошло	Положительный вариант не приведён. Вероятно «Удивлённый и ошеломлённый»
Процесс развития движения за укрепление сотрудничества	Положительный вариант не приведён. Вероятно «Развитие движения за сотрудничество»

3. Канцелярит - это вытеснение активных оборотов пассивными, более громоздкими.

Плохо	Хорошо
Он находился в состоянии полного упадка сил	Он совсем обессилел
Такие замены не способствуют пониманию вас вашими собеседниками	Такие замены не помогают собеседникам вас понять

4. Канцелярит - это несчетные тяжеловесные придаточные предложения.

Плохо	Хорошо
...авторитет мой возрос. Или если не авторитет, то, во всяком случае, внимание, с каким относились ко мне окружающие и которое слегка напоминало благоговейный страх здоровых людей, прислушивающихся к мнению явно недолговечного человека.	Я сразу вырос в глазах окружающих. Во всяком случае, ко мне стали прислушиваться с каким-то суеверным почтением - так здоровые люди слушают того, о ком известно, что он не жилец на этом свете.

5. Канцелярит предпочитает длинное слово - короткому, официальное - разговорному, сложное - простому, штамп - живому образу.

Плохо	Хорошо
Примеров нет.	

Нора Галь - настоящий элитный гуманитарий. Да ещё и женщина. Ей по-настоящему ненавистна всякая канцелярия-бухгалтерия. Приведя шесть признаков канцелярита, она не считает себя обязанной привести примеры всех шести вариантов. Ну, нет примеров подбора коротких, разговорных, простых и живых синонимов, и не надо. Никто же не обещал. 😊

Не зря я убрал абзац про иноязычные корни. Таких примеров у Норы Галь тоже нет.

Зато свое определение она заканчивает ярким, эмоционально окрашенным образом.

«Короче говоря, канцелярит - это мертвечина».

Не поспоришь !!